

LA ACTUAL LITURGIA EUCARÍSTICA DE LAS FERIAS PRÓXIMAS A LA NAVIDAD EN OCCIDENTE

The eucharistic prayer in usage from weekdays just before christmas in the west

GABRIEL JAIME MOLINA VÉLEZ*

Resumen:

El estudio busca describir los formularios eucarísticos del tiempo de Adviento, particularmente los que se refieren a los días próximos a la Navidad en las actuales liturgias occidentales. El trabajo se divide en cinco apartados: se comienza con el estudio del Adviento en la tradición Romana, se indaga por sus antecedentes en los antiguos libros litúrgicos romanos. En el segundo se describe el Adviento de la liturgia Hispana, que no incluye ningún formulario propio para los días inmediatos a la Navidad y se continúa con el estudio de los formularios de Adviento en la liturgia Ambrosiana, que por influencia de Roma incluyó también unos formularios para las ferias antes de la Navidad. En el cuarto apartado se han querido reseñar, las pocas fuentes que se conservan de otras liturgias occidentales ya desaparecidas, para determinar si hay en sus fuentes algún formulario ferial que haga referencia a una preparación a la fiesta de Navidad. Finalmente, se presenta una síntesis.

Palabras Clave: Liturgia Romana – Liturgia Ambrosiana – Liturgia Hispana – Adviento – Formularios de Eucaristía.

Abstract

The study tries to describe the *eucharistic formulae* for the Advent season, specially those related to the nearest days before Christmas in present Western liturgies. The essay is divided into five parts: firstly, it starts with a study on Advent in the Roman tradition through some research on its

* Sacerdote de la Arquidiócesis de Medellín (Colombia), Doctor en Sagrada Liturgia por el Pontificio Instituto de Roma. Docente titular en la Facultad de Teología de la Universidad Pontificia Bolivariana. Miembro de la Asociación de Profesores de Liturgia de España.

Artículo recibido el día 01 de junio de 2006 y aprobado por el Consejo Editorial el día 02 de septiembre de 2006.

Dirección del autor: gabriel.molina@upb.edu.co

roots in ancient Roman liturgical books. Secondly, the Advent in the Hispanic liturgy is described noting that it does not contain any particular formula for days nearing Christmas; thirdly, it overlooks particular formulae for Advent in the Ambrosian liturgy. This liturgy was influenced by Rome and it also had some formulae for weekdays before Christmas. The fourth and last part of the study draws a survey of some few sources still incorporated in other Western liturgies, now disappeared, in order to define if there is still some weekdays eucharistic formula in its sources hinting at some kind of preparation to the feast of the Nativity of our Lord. Finally, a synthesis appears.

Key words: Roman Liturgy – Ambrosian Liturgy – Hispanic Liturgy – Advent – Eucharistic Formulae.

I. EL ADVIENTO Y LA LITURGIA ROMANA

El Adviento en la liturgia Romana comienza con las primeras vísperas del domingo que cae el 30 de noviembre o el domingo más cercano a esta fecha y lo concluye antes de las primeras vísperas de Navidad¹.

El Misal y Leccionario Romano² en la estructura litúrgica del tiempo de Adviento dispone de cuatro formularios para los cuatro domingos de Adviento (MR 129-132; LR 5-7): Cada uno contiene *ad introitum*, *collecta*, *super oblata*, *ad communionem* y *post communionem* y el ciclo de lecturas bíblicas dominical. Además, cuenta el tiempo de Adviento con un ritmo semanal dividido en dos etapas bajo los títulos: *in feriis adventus usque ad diem 16 decembris* (MR 133-141; LR 103-108) y *feriæ Adventus a die 17 ad diem 24 decembris* (MR 142-149; LR 110-112). Las ferias hasta el 16 de diciembre contienen *collecta* propia para cada día, antífona *ad introitum*, y otra antífona *ad communionem* para cada semana, mientras que la *super oblata* y *post communionem* se retoman de los tres primeros domingos del Adviento (el lunes las oraciones del primer domingo, el martes las oraciones del segundo domingo, el miércoles las oraciones del tercer domingo, el jueves las oraciones del primer domingo, el viernes las oraciones del segundo domingo y el sábado las oraciones del tercer domingo) y cada día se le asigna un juego de lecturas bíblicas ferial. Mientras

¹ Cf. *Normæ Universales de Anno Liturgico et de Calendarium Romanum Generale*, en MR 100-124 [= NUAL 40].

² El Misal Romano viene promulgado por Pablo VI el 3 de abril de 1969 y publicado el 26 de marzo de 1970. Posteriormente se hace una *editio typica altera* el 27 de marzo de 1975: *Missale Romanum, ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum*, editio typica altera, Typis Polyglottis Vaticanis 1975 y en abril del 2000 el Santo Padre Juan Pablo II aprueba y promulga una tercera edición del Misal: *Missale Romanum, Ed. typica tertia*, Typis Vaticanis 2002 [=MR].

que cada formulario del Misal de las ferias del 17 al 24 de diciembre incluyen las antífonas *ad introitum* y *ad communionem* y las oraciones *collecta*, *super oblata* y *post communionem*, además de un ciclo de lecturas bíblicas propio de feria.

1.1 Las ferias del 17 al 24 de diciembre

La tabla de los días litúrgicos, que señala el orden de precedencia de las celebraciones, asigna a las ferias del 17 al 24 de diciembre el carácter de privilegiadas, lo cual supone que su celebración se prefieran con relación a las memorias obligatorias del calendario general y las ubica al mismo nivel de la Octava de Navidad y las ferias de Cuaresma (Cf. NUAL 16 y 59).

El Misal y el Leccionario Romano incluyen para esos días prenatalicios ocho formularios completos, que desarrollan un esquema casi similar al dominical. Son un total de veinticuatro oraciones entre *collecta*, *super oblata* y *post communionem*, dieciséis antífonas, siete versículos para el aleluya, además de un prefacio propio que se prescribe para estos días (Cf. MR 142-149, 394; LR 113). Las lecturas bíblicas para estas ferias son un ciclo único anual, dispuestas en un conjunto de dos lecturas para cada día, acompañadas de un salmo responsorial. La primera lectura siempre está tomada del AT y el texto del evangelio corresponde a la lectura continua del primer capítulo de los evangelios de Mt y Lc (Cf. LR 110-112).

Es de anotar que el leccionario ferial, es independiente del leccionario festivo, de modo que cada día tiene su lectura, la primera del AT o NT y la segunda del Evangelio, pero viene marcado por dos ritmos. En las ferias de treinta y cuatro semanas del tiempo ordinario, las lecturas evangélicas se distribuyen en un solo ciclo que se repite cada año y la primera lectura se distribuye en un doble ciclo que se lee en años alternos y le rige el principio de lectura semicontinua. Las ferias de Adviento,

Con relación al leccionario, la Sagrada Congregación para el Culto, el 25 de mayo de 1969, promulga un catálogo de las lecturas bíblicas con sus citas completas, los subtítulos y el *incipit* de las misas, más la referencia a los salmos responsoriales y a los versículos del aleluya (Cf. *Decretum Ordinem lectionum Scripturæ Sacrae in Missa adhibendum* en LR VII). La editio typica del leccionario aparece en los años sucesivos en tres volúmenes: *Missale Romanum ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum. Lectorarium, I de tempore: Ab Adventu ad Pentecosten*, Typis Poliglottis Vaticanis 1970; II *Tempus per annum post Pentecosten*, Typis Poliglottis Vaticanis 1971; III *Pro Missis de sanctis ritualibus, ad diversas, votivis et defunctotum*, Typis Poliglottis Vaticanis 1972. En 1981 la Sagrada Congregación para el Culto Divino promulga la editio typica altera del *Ordo* en el que se adecua para el texto latino la *Nova Vulgata Bibliorum Sacrorum, Editio, Sacros. Oecum. Concilii Vaticani II ratione habita iussu Pauli PP. recognita auctoritate Ioannes Pauli PP. II promulgata*, Libreria Editrice Vaticana 1979 (Cf. *Decretum de editione typica altera Ordo lectionum Missæ* en LR VIII-IX) y se incluye algunas adiciones y modificaciones: *Missale Romanum, ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum. Ordo Lectiionum Missæ*, Editio typica altera, Libreria Editrice Vaticana 1981. [=LR].

Cuaresma y Pascua se rigen por un solo ciclo anual para ambas lecturas y se armonizan generalmente en relación a los misterios celebrados conservando una cierta *lectio continua*, sobre todo en los evangelios.

1.2 Los antecedentes de las ferias de Adviento en los antiguos libros litúrgicos de uso en Roma

En Roma, en donde se halla el origen de la fiesta de Navidad el 25 de diciembre³ y en donde la celebración del bautismo en la Epifanía no estuvo nunca en vigor, sólo se encuentra alusión al Adviento en los libros litúrgicos a partir del siglo VI⁴. Algunos consideran que en Roma «el Adviento fue, desde el principio una institución litúrgica, mientras que en los demás lugares fueron consideraciones ascéticas lo que constituyó el punto de arranque y las normas de su evolución»⁵.

La variedad en el número de semanas que se encuentra en los antiguos formularios primitivos de Adviento, bien en los sacramentarios o en los leccionarios, permite identificar las diferentes tradiciones textuales que coexistieron mutuamente y las distintas duraciones del Adviento⁶. En un primer momento, Roma celebrará seis domingos de Adviento y a partir de San Gregorio Magno († 604) el tiempo de Adviento se redujo a cuatro domingos sin saberse precisar los motivos de tal hecho. Se piensa, hipotéticamente, que por el predominio del Adviento ascético se quería disminuir el tiempo del ayuno e incluirlo sólo en el mes de diciembre. En algunas Iglesias, queriendo imitar a Roma, pero desconociendo las tóporas y haciendo una mala interpretación de los libros litúrgicos debido a la *dominica vacat* que cerraba el final de la vigilia de los ayunos del mes décimo, celebran un Adviento de cinco semanas, sistema que perduró en algunas regiones hasta el siglo IX⁷. Será un Concilio celebrado en Orleáns hacia 1021, según se describe en una obra atribuida a Bernon de

³ Cf. BOTTE, B. *Los orígenes de la Navidad y de la Epifanía*, Madrid 1963, 33.

⁴ Para el desarrollo histórico del Adviento ver: CABROL, F. *Avent*, en CABROL F. - LECLERCQ H. (edd) *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgia I*, Paris 1907, 3223-3230 [= *DACL*]; WILMART, A. «Le prétendu Liber Officiorum de S. Hilaire et l'avent liturgique», en *Revue Bénédictine* 27 (1910) 500-513; ADRIANOPOLI, L. «L'Avvento, Appunti di storia e spiritualità liturgica», en *Rivista Liturgica* 22 (1935) 327-332; NOGUES F., «Où en est la question des origines de l'Avent», en *Questions Liturgique et paroissiale* 16 (1935) 221-232, 257-267; CATTANEO, E. «Sviluppo storico dell'Avvento», en *Rivista Liturgica* 46 (1959) 220-236; CHAVASSE, A. «L'avent romain, du VI au VIII siècle», en *Ephemerides Liturgicæ* 67 (1953) 297-307; RIGHETTI, M. *Historia de la Liturgia I*, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid 1955, 675-689; CHAVASSE A., *Le Sacramentaire Gélasien*, Paris 1958; HILD J., «L'Avent», en *La Maison Dieu* 59 (1959) 10-24; AA.VV., «Tiempo de Adviento», en *Asamblea del Señor* 2, Madrid 1965; RYAN V., «L'Avent, Ses origines et son développement», en *Questions Liturgiques* 67 (1986) 203-213.

⁵ HILD, J. *L'Avent*, o. c., 25.

⁶ Cf. CHAVASSE, A. *Le Sacramentaire Gélasien*, Paris 1958, 412-426.

⁷ Cf. CATTANEO, E. *Sviluppo storico dell'Avvento*, o. c., 223.

Reichenau († 1045)⁸ en el que se fija la duración del tiempo del Adviento en cuatro semanas, iniciando el primer domingo de Adviento en uno de los días que transcurren entre el 27 de noviembre y el 3 de diciembre inclusive⁹. Pero esta práctica sólo se hará universal en 1570 con la promulgación del Misal Romano.

1.2.1 Sacramentarios

Un formulario de Adviento o de preparación a la Navidad es del todo ignorado por el sacramentario Veronense, en él se encuentran cinco formularios *in ieiunio mensis decimi* (Ve 1294-1330); aunque algunas de estas oraciones pasarán a los formularios de las témporas de diciembre, no se pueden considerar estos formularios el núcleo germinal del Adviento Romano¹⁰.

Las primeras oraciones del Adviento de la liturgia Romana se encuentran en apéndice en el sacramentario Gelasiano, después de las misas del santoral. Bajo el título de *Orationes de Adventu Domini*, hay cinco formularios señalados para los domingos, con un total de treinta y seis oraciones y un prefacio (Cf. Ge 1120 -1156).

Para una visión de conjunto del uso de las oraciones se propone la forma como viene identificado por Chavasse¹¹:

Sacramentario Gelasiano						
	I Oratio	II Oratio	III Oratio	Secreta	Pref	PC
Dom 1º Adv	1120	1121	1125	1122	1123	1124
Dom 2º Adv	1126	1127	1128	1129		1130
Dom 3º Adv	1136	1131	1132	1133		1134
Dom 4º Adv	1140	1135	1137	1138		1139
Dom 5º Adv	1141	1142	1143	1144		1145

⁸ Cf. BLANCHARD, P. «Notes sur les ouvres attribués a Bernon de Reichenau», en *Revue Bénédictine* 29 [1912] 98-107.

⁹ *Quæ, inquit, ratio est ut quatuor hebdomadæ in præconio Adventus Domini funditus expleantur, et quinta intrante vigilia Domini habeatur? Si in III Non. Decemb. inchoatur, ubi ultima Dominica eiusdem termini invenitur, non expenduntur in Adventu Domini nisi tres hebdomadæ plenæ etiam celebratis legalis ieiunii solemniis, quarta demum accrastinante vigilia Domini in Dominica occurrit.* BERNO AUGIENSIS, *Ratio Generalis, de initio adventus domini secundum auctoritatem Hilarii episcopi* = PL 142, 1086.

¹⁰ Las Témporas del mes de diciembre tienen un significado independiente de la preparación a la Navidad. Estas ferias tienen su origen en la antigua practica del ayuno que se celebraba en Roma al inicio de cada una de las estaciones, *ieiunium primi, quarti, septimi, decimi mensis* y abarca por regla general tres días de la semana, miércoles, viernes y sábado. La *Didajé* indica el miércoles y viernes como días de ayuno, el *Pastor* de Hermas, Clemente de Alejandría y Tertuliano los designan como días de «estación», es decir, de ayuno y oración de carácter penitencial y Roma agregará el sábado (Cf. JOUNEL, P. *El domingo y la semana* en MARTIMORT A. G., *La Iglesia en oración, introducción a la liturgia*, Barcelona 1986³, 913-915). Dentro de las témporas estos tres días tenían como fin implorar la bendición del Omnipotente y dar gracias a Dios por todos los

Las familias de los sacramentarios Gregorianos transmiten bajo el título *Mense Decembri, Orationes de Adventu*; cuatro formularios para las misas de los domingos de Adviento (Had 778-783, 787-789, 805-807 = Pad 781-786, 790-792, 808-810)¹² y tres formularios para el miércoles, viernes y sábado de las tómporas de Adviento (Had 790-804 = Pad 793-807), además de un elenco con el título *aliæ orationes de Adventu* (Had 808-813 = Pad 811-815) para un conjunto de treinta y tres oraciones. En éstas oraciones se da una sobre posición de temas, que hace que sea difícil establecer cuándo se hay referencia a una preparación a la Parusía o cuándo a la Navidad:

Sacramentario Adriano (Had)				
	Oratio	Alia	SO	Ad compl
Dom 1° Adv	778		779	780
Dom 2° Adv	781		782	783
Dom 3° Adv	787		788	789
Mie QT Adv	790	791	792	793
vie QT Adv	794		795	796
Sap QT Adv	797	798-802	803	804
Dom vacat	805		806	807
<i>aliæ orationes</i>	808-813			

beneficios. La época de su introducción en la liturgia es desconocido, aunque se halla ya testimonio de éstas en las homilías de León Magno (Cf. *Tractatus 12-20* = CCL 138, 48-83) y en el sacramentario Veronense (Cf. Ve 226-231; 860- 941). A las tres estaciones se unieron la celebración de las ordenaciones: El miércoles se proclamaban los nombres de los candidatos; el viernes éstos se presentaban al pueblo y el sábado en la noche venían ordenados. Las tómporas de invierno o *ieiunia mensis decimi*, coincide con la tercera semana del Adviento y progresivamente en la liturgia se convierte en una práctica de ayuno, penitencia y oración con el fin de preparar al misterio de la Navidad (Cf. MORIN, G. «L'origine des Quatre-Temps» en *Revue Bénédictine* 14 [1897] 337-346; RIGHETTI, M. *Historia de la Liturgia I, o. c.*, 669-675; MIGNONE, M. «Le Quattro tempora d'Avvento», en *Rivista Liturgica* 46 [1959] 259- 273; AUBRY, A. «Aux origines des Quatre-Temps ou les retraites de l'Église romaine», en *Assemblées du Seigneur* 6 [1965], 7-16; NOCENT, A. *Le quattro tempora*, en AA. VV., *Anàmnesis 6. o. c.*, 263-266). Los formularios propios de estas misas desaparecieron del actual Misal Romano y se vinculó la celebración de las tómporas a la oración por los frutos de la tierra o rogativas (Cf. NUAL 45-47).

¹¹ Cf. CHAVASSE, A. *L'avent romain, du VI au VIII siècle, o. c.*, 297.

¹² El cuarto domingo es indicado como *dom ad vacat* (Cf. Ha 805 = Pa 808) porque en la vigilia iniciada la tarde del sábado, venía dividida por los ritos de las ordenaciones que se concluían con la misa al alba y constituía el oficio litúrgico del domingo (Cf. ANDRIEU, M. (ed) *Les Ordines Romani du Haut moyen age 3*, Louvain 1951, 556). A partir del siglo VIII, cuando las ceremonias de la vigilia fueron anticipadas a la mañana del sábado, hubo que dotar a este domingo de estación y misa propia, tomando los textos litúrgicos de las ferias precedentes. En el domingo cuarto se repetirá el *introitum*, el *graduale* y la *postcommunio* del miércoles de las tómporas de Adviento y el evangelio, y la *secreta* del sábado de las tómporas de Adviento.

El anterior Misal Romano¹³ que no incluía formularios propios para las ferias, tampoco los tiene para los días inmediatos a la Navidad. Independientemente de las misas que señala para los cuatro domingos de Adviento, tiene después de los formularios para el tercer domingo, tres formularios para las ferias *quarta*, *sexta* y *sabbato*, para las *Quatuor Temporum Adventus* (Cf. MRA, 5-13).

Las veintisiete oraciones que posee para todo el tiempo de Adviento son tomadas íntegramente, en estructura y contenido, de las oraciones del Sacramentario Adriano (Ha 778-783, 787-807), manteniendo incluso las oraciones para el miércoles, viernes y sábado de las témporas:

Sacramentario Adriano	Misal Romano 1570 = MRA
Dom 1º Adv (778-780).	dom 1º Adv (1-2)
Dom 2º Adv (781-783)	dom 2º Adv (3-4)
Dom 3º Adv (787-789)	dom 3º Adv (4-5)
Mie QT Adv (790-793)	mie QT Adv (5-7)
vie QT Adv (794-796)	vie QT Adv (7-8)
Sap QT Adv (797-804)	sab QT Adv (8-13)
<i>Dom vacat</i> (805-807)	<i>dom 4º Adv</i> (13-14)
<i>Aliæ orationes</i> (808-813)	

1.2.2 Leccionarios.

Los primeros documentos que registran la lectura bíblica en el tiempo del Adviento en Roma, se encuentran en el epistolario¹⁴ y el evangeliario de Würzburg¹⁵. El epistolario asigna una lectura para cada uno de los domingos: Rm 13, 11-14; 1er 23, 5-8; Rm 15, 4-13; 1 Cor 4., 1-5; Phil 4, 4-7. El evangeliario evidencia dos fases de evolución, incluye en el primer estado cinco domingos para el Adviento indicando para el primero el evangelio de lo 6, 5-14 y para los otros cuatro domingos los evangelios de Mt 21, 1-9; Lc 21, 25-33; Mt 11, 2-10 y lo 1, 19-28. La segunda fase está formada por cuatro domingos, cuyos textos corresponden a los evangelios del segundo al quinto domingo de la primera fase¹⁶.

¹³ *Missale Romanum, ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum S. Pii V Pontificis Maximi, iussu editum aliorum Pontificum Cura Recognitum a Pio X reformatum et Ssmi D. N. Benedicti XV auctoritate vulgatum*, Editio quinta iuxta typicam Vaticanam. S. Sedis Apostolicæ, et S. Rituum Congreg. Tipogr. Barcinone 1962 [= MRA].

¹⁴ Cf. MORIN, G. «Le plus ancien comes ou lectionnaire de L'église romaine», en *Revue Bénédictine* 27 (1910) 41- 74.

¹⁵ Cf. MORIN, G. «Liturgie et basiliques de Rome au milieu du VIII^e siècle d'après les listes d' évangiles de Würzburg», en *Revue Bénédictine* 28 (1911) 296-330.

¹⁶ Hipotéticamente se ha pensado en un primer estado del evangeliario, la lectura del primer domingo habría sido lo 6, 5-14. En este caso hay que echar hacia atrás los demás domingos y se tendría 5 y no 4; siendo el estado primitivo del evangeliario.

Por otra parte, el leccionario de Würzburg en el bloque que se encuentra en medio del domingo después de Pentecostés, proporciona las epístolas y los evangelios para el miércoles, viernes y sábado anterior a la Navidad, que corresponden a los tres días de ayuno del décimo mes. El leccionario ofrece un total de nueve lecturas del AT, cinco epístolas paulinas y cinco perícopas evangélicas para el tiempo de Adviento:

Leccionario de Würzburg			
	Lectura	Evangelio (1 fase)	Evangelio (2 fase)
dom 1° Adv	Rm 13, 11-14	Io 6, 5-14	Mt 21, 1-9
dom 2° Adv	Ier 23, 5-8	Mt 21, 1-9	Lc 21, 25-33
dom 3° Adv	Rm 15, 4-13	Lc 21, 25-33	Mt 11, 2-10
dom 4° Adv	I Cor 4, 1-5	Mt 11, 2-10	Io 1, 19-28
dom 5° Adv	Phil 4, 4-7	Io 1, 19-28	
dom 6° Adv	Vacat		
mie QT Adv	Is 2, 1-5 Is 7, 10-15		
vie QT Adv	Is 11, 1-5		
sab QT Adv	Is 19, 20-22 Is 35, 1-7 Is 40, 9-11 Is 42, 1-9 Is 45, 1-8 2 Ts 2, 1-8		

El leccionario de Murbach que se impone también en la liturgia de Roma, además de introducir aquellos textos que se contenían ya en el leccionario de Würzburg para los domingos de Adviento, incluye una serie de perícopas propias para cada uno de los miércoles y viernes del tiempo de Adviento, conserva también los textos del sábado de las témporas señalados en el leccionario de Würzburg, y omite el texto de Is 42, 1-9, y agrega los textos de Dn 3, 47-51, Lc 1, 39 y Lc 3, 1-6:

Leccionario de Murbach		
	Lectura	Evangelio
dom 1° Adv	Ier 23, 5... *	Io 6, 5-14 *
mie 1° Adv	2 Ts 1, 3-10	Lc 10, 3-11
vie 1° Adv		Mc 13, 33-37
dom 2° Adv	Rm 13, 11-14 *	Mt 21, 1-9 *
mie 2° Adv	Iac 5, 7-10	Mt 3, 1-6
vie 2° Adv		Lc 3, 7-18
dom 3° Adv	Rm 15, 4-13 *	Lc 21, 25-33 *
mie 3° Adv	Ml 3, 1-18; 4, 6	Mt 11, 11-14
vie 3° Adv		Mt 1, 1-16
dom 4° Adv	I Cor 4, 1-5 *	Mt 11, 2-10 *
mie QT Adv	Is 2, 2-5 * Is 7, 10-15 *	Lc 1, 26-38 *
vie QT Adv	Is 11, 1-5 *	Lc 1, 39...

sab QT Adv	Is 19, 20-22 * Is 35, 1-7 * Is 40, 9-11 * Is 45, 1-8 * 2 Ts 2, 1-8 * Dan 3, 47-51	Lc 3, 1-6
dom 5º Adv	Phil 4, 4-7 *	Io 1, 19-28 *

* Lecturas tomadas del epistolario y evangeliario de Würzburg.

El Misal Romano, anterior a la reforma, repite las lecturas bíblicas que contiene el leccionario de Murbach, suprimiendo las lecturas de los miércoles y viernes, conservando sólo los días de las témporas, empobreciendo, notablemente, el repertorio respecto a los anteriores leccionarios (Cf. MRA, 1-15). El cuarto domingo itera el evangelio del sábado de las témporas de Adviento. Las lecturas del AT prolongan el mensaje mesiánico, mientras que las epístolas buscan una preparación moral con relación a la próxima fiesta litúrgica. En la selección de los textos se mezclan igualmente los temas de la venida del Señor en la carne y la venida al final de los tiempos.

Misal Romano 1570		
	Lectura	Evangelio
dom 1º Adv	Rom 13, 11-14	Lc 21, 25-33
dom 2º Adv	Rm 15, 4-13	Mt 11, 2-10
dom 3º Adv	Phil 4, 4-7	Io 1, 19-28
mie QT Adv	Is 2, 2-5 Is 7, 10-15	Lc 1, 26-38
vie QT Adv	Is 11, 1-5	Lc 1, 39-47
sab Adv	Is 19, 20-22 Is 35, 1-7 Is 40, 9-11 Is 45, 1-8 2 Ts 2, 1-8 Dan 3, 47-51	Lc 3, 1-6
dom 4º	1 Cor 4, 1-5	Lc 3, 1-6

1.2.3 Antifonarios

Los principales y más antiguos testimonios de antifonarios romanos de la misa que se conservan¹⁷, inician todos con el tiempo de Adviento. Generalmente los antifonarios prevén un Adviento de cuatro semanas, pero que comprende las antifonas, responsorios y aleluya para tres domingos, numerados respectivamente

¹⁷ El cantatorio de *Monza* es el cod CIX del tesoro de la Basílica de San Giovanni en Monza (Cf. CLLA 1310); el antifonario de *Rheinau*, es el cod Rh 30 de la Bibl Central de Suiza (Cf. CLLA 1325); el antifonario de Mont-Blandin (o *Pamelius*) es el ms 10127-44 de la Bibl Real de Bruselas (Cf. CLLA 1320); el antifonario de *Compiègne* es el ms lat 17436 de la Bibl Nacional de París (CLLA 1330); el antifonario de *Corbie* es el ms lat 12050 de la Bibl Nacional de París (CLLA 1335) y el

1º 2º y 3º *de Adventum Domini*, con la ferias de las t mporas de Adviento como se encuentra en los antifonarios de Monza, Mont-Blandin y Compiègne.

El antifonario de Corbie ha conservado sólo en sus manuscritos el texto del 3º domingo y las ferias cuarta, sexta y sábado de las t mporas de Adviento, además de un texto para la *Dominica vacat*; el antifonario de Senlis, además de conservar los textos para las ferias de las t mporas, contiene los textos para cuatro domingos de Adviento, mientras el antifonario de Rheinau contiene 5 domingos que cuenta de manera regresiva 5º, 4º, 3º, 2º y 1º *ante Natale Domini*¹⁸:

A. Mis					
Monza	Rheinau	Mont-Blandin	Compiègne	Corbie	Senlis
	dom 5º <i>ante natale domini</i>				
<i>dom 1º Adv</i>	dom 4º <i>ante natale domini</i>			dom 1º Adv	dom 1º Adv
<i>dom 2º Adv</i>	dom 3º <i>ante natale domini</i>	dom 2º Adv		dom 2º Adv	dom 2º Adv
<i>dom 3º Adv</i>	dom 2º <i>ante natale domini</i>	dom 3º Adv	dom 3º Adv	dom 3º Adv	dom 3º Adv
Mie QT Adv	mie QT Adv	mie QT Adv	mie QT Adv	mie QT Adv	mie QT Adv
Vie QT Adv		vie QT Adv	vie QT Adv	vie QT Adv	vie QT Adv
Sab QT Adv	sab QT Adv	sab QT Adv	sab QT Adv	sab QT Adv	sab QT Adv
	dom 1º <i>ante natale domini</i>		<i>dom vacat</i>		dom 4º Adv

Del repertorio que se encuentra en estos antifonarios para la misa en tiempo de Adviento, ninguna antífona pasar  a las ferias del 17 al 24 de diciembre en el Misal Romano anterior. Las antífonas que se encontraban en la tradición litúrgica del Oficio Divino de Adviento y que no fueron incluidas en la Liturgia de las Horas del Vaticano II.

2. EL ADVIENTO Y LA LITURGIA HISPANA

A la liturgia Hispana también se le conoce con los nombres de *mozarabica* y de *visigótica*, y fue la liturgia que se desarrolló en un modo pleno en España, a partir del siglo VI y entre sus muchas vicisitudes ha sobrevivido hasta nuestros d as¹⁹. Con la

antifonario de Senlis es el ms lat I 11 de la Bibl San Geneviève de París (CLLA I 322). Todos estos antifonarios para la misa vienen publicados en edición paralela por HESBERT, R. J. (ed), *Antiphonale Missarum Sextuplex*, Roma 1985². (= A. Mis).

¹⁸ Cf. A. Mis 1-7.

¹⁹ Para una visión panorámica de la liturgia Hispano-Mozárabe: FERRO CALVO, M. *La celebración de la venida del Señor en el oficio hispánico*, Madrid 1972; PINELL, J. *Libri liturgici iberici*, en AA. VV.,

publicación y entrada en vigor en 1991 del primer volumen del *Missale Hispano-Mozarabicum*²⁰ y tres años más tarde, en 1995, del segundo tomo²¹, seguidos luego de sus respectivos leccionarios²², se culminó una serie de trabajos de reforma y restauración del rito visigótico, que ha dado un nuevo impulso y vitalidad a la celebración eucarística.

El primer testimonio que se encuentra en relación con un tiempo de preparación a la Navidad en el mundo hispánico lo ofrece el concilio de Zaragoza (380) en el canon 4, que prescribía un tiempo de preparación a la fiesta de Epifanía, que constaba para entonces de veintiún días: *Ut tribus hebdomadis quæ sunt ante Epiphaniam ab ecclesia nemo recedat. Item legit: Viginti et uno die quo a XVI mo. Kalendas ianuarias usque in diem Epiphaniæ qui est VIII idus kalendas ianuarias continuis diebus nulli liceat de ecclesia absentare, nec latere in domibus, nec sedere in villam, nec montes petere, nec nudis pedibus incedere, sed concurrere ad ecclesiam. Quod qui non observaverit, his decretis anathema sit in perpetuum.*²³

Anàmnesis 2. o. c., 190-201; IDEM. *La Liturgia hispánica*, en AA. VV., *Anàmnesis 2. o. c.*, 70-88; IDEM. *Liturgia Hispánica*, en ALDEA Q. – MARIN, T. VIVES, J. *Diccionario de Historia eclesiástica de España 2*, Madrid 1972-1975, 1303-1320; IDEM. *Liturgia hispánica* (obra póstuma preparada por J. Aldazábal), Barcelona 1998; PARDO A., «Importancia de la actualización de la liturgia hispana en el marco de la reforma litúrgica conciliar», en *Pastoral Litúrgica* 129-130 (1983) 17-25; BOHAYAR J., *Hispana, Liturgia*, en *NDL* 943 - 962; RAMIS G., «Pervivencia y actualidad del rito Hispano-Mozárabe», en *Notitiæ* 19 (1983) 282-286; IDEM. «La liturgia Hispano-mozárabe», en *Pastoral Litúrgica* 207-208 (1992) 25-37; IDEM. «La liturgia della península iberica», en *Rivista Litúrgica* 80 (1993) 498-505; IDEM. «¿Qué es la Liturgia Hispánica?», en *Liturgia y Espiritualidad* 25 (1994) 12-20; RAMOS, M. «Revisión «ex integro» de la Liturgia Hispano-Mozárabe», en *Ephemerides Liturgicæ* 99 (1985) 507-516; FERRER, J. M., *Curso de Liturgia Hispano-Mozárabe*, Toledo 1995.

²⁰ *Missale Hispano-Mozarabicum** = Conferencia Episcopal Española, Arzobispado de Toledo 1991. [= MHM*].

²¹ *Missale Hispano-Mozarabicum*** = Conferencia Episcopal Española, Arzobispado de Toledo 1995. [= MHM**]. Con relación al misal Hispano-Mozárabe ver: ALDAZÁBAL, J. «La misa en el rito Hispano-Mozárabe revisado», en *Revista Phase* 30 (1990) 57-77; SANCHO, J. «El leccionario de la misa en la liturgia hispánica renovada», en *Revista Phase* 30 (1990) 39-56; GÓMEZ-CHACÓN, B. «La última revisión del rito Hispano-Mozárabe», en *Pastoral Litúrgica* 207-208 (1992) 38-49; PINELL, J. «El misal Hispano-Mozárabe, nueva edición revisada» en *Revista Phase* 32 (1992) 367-380; ABAD, J. A. «La restauración de la liturgia mozárabe en España del *Missale Hispano-Mozarabicum* y del *Liber Commicus*», en *Anuario de la Iglesia* 3 (1994) 419-452; SANCHEZ MONTEALEGRE, C. «Liturgia, particularmente el rito Hispano-Mozárabe», en *Boletín Oficial del Arzobispado de Toledo* 151 (1995) 741-773.

²² El leccionario del *Propium de Tempore*, que completaba al primer volumen del Misal con las lecturas y cantos de la liturgia de la palabra, fue publicado con pocos meses de distancia respecto a aquél: *Missale Hispano-Mozarabicum. Liber Commicus** = Conferencia Episcopal Española, Arzobispado de Toledo 1991. El leccionario correspondiente al segundo volumen fue publicado luego: *Missale Hispano-Mozarabicum. Liber Commicus*** = Conferencia Episcopal Española, Arzobispado de Toledo 1995.

²³ *Concilio de Zaragoza*, en *Concilios Visigóticos e Hispano-Romanos*, VIVES, J. (ed) Barcelona-Madrid 1963, 17.

A partir de los formularios de la liturgia hispana, en la que el monje benedictino Jordi Pinell identifica dos tradiciones de redacción (A y B), la duración del Adviento varía: En la tradición A constaba de 39 días, iniciando el 17 de noviembre y terminando con el día de Navidad, incluye cinco domingos²⁴. La tradición B, comenzaba el domingo más próximo al 17 de noviembre y concluía el 25 de diciembre; contenía, por tanto, cinco semanas, que oscilaban entre 37 y 43 días, incluyendo seis domingos²⁵.

Actualmente el Adviento en la liturgia Hispana consta de seis domingos. Inicia con el primer domingo, que cae entre el 13 y el 19 de noviembre, el más próximo a la fiesta de San Acisclo, 17 de noviembre y termina antes de la fiesta de la Navidad (Cf. Pre-MHM* 151, Nor-MHM** 9).

El tiempo de Adviento es definido por las normas del año litúrgico Hispano como *tiempo de expectación*, que celebra el entero Misterio de Cristo, que ha comenzado con la gozosa espera de su Nacimiento y Aparición, intensificada por el gozo de la encarnación en el seno de Santa María (Cf. Nor-MHM** 2 y 8).

El *Missale Hispano-Mozarabicum* contiene la eucología y los cantos para las misas de *Adventu Domini*²⁶ y el *Liber Commicus* contiene la liturgia y los cantos de la Palabra, también bajo el título *Adventu Domini*²⁷. Son en total once formularios para el tiempo de Adviento, en un ciclo bienal para los domingos 1º, 2º, 3º, 5º y 6º y un único para el domingo 4º (Cf. Pre-MHM* 151).

El *Missale Hispano-Mozarabicum* no incluye un formulario propio para ninguna de las ferias del tiempo de Adviento y mucho menos para los días próximos a la Navidad, pues retoma para las misas durante la semana los formularios dominicales en los que se pueden alternar los ciclos de lecturas y cantos, las del segundo año en el año primero y viceversa (Cf. Pre-MHM* 151).

²⁴ Cf. *Liber Mozarabicus Sacramentorum (Le) et les manuscrits mozarabes*, FEROTIN M. (ed) = Monumenta Ecclesiae Liturgica 6, Paris 1912, 1-45 [=LMS]; PÉREZ DE URBEL, J. - GONZALEZ RUIZ - ZORRILLA, A. (edd) *Liber Commicus* = Monumenta Hispaniae Sacra 2-3, Madrid 1950-1955, 3-14.

²⁵ Cf. *Missale mixtum secundum regulam beati Isidori, dictum Mozarabes, o. c.*, 109-143, que coincide en las oraciones con los cinco primeros domingos del LMS.

²⁶ Cf. MHM* 91-134. Las oraciones y cantos que varían para cada domingo son: *prælegendum, sacrificium, oratio admonitionis, alia, post nomina, ad pacem, illatio, post sanctus, post pridie, ad orationem dominicam y benedictio* (Cf. Pre-MHM* 21-142).

²⁷ Cf. *Missale Hispano-Mozarabicum. Liber Commicus**, o. c., 15-47. Las lecturas son habitualmente tres: *Prophetia, Apostolus y Evangelium*, y tras la primera de éstas se canta el *Psallendum* (Cf. Pre-MHM* 34 y 38).

La liturgia Hispana mantiene, además, para el 18 de diciembre, es decir, para la octava anterior a la Navidad, la solemnidad *in diem Sanctæ Mariæ*²⁸ y las solemnidad de *S. Isidori*, el 22 de diciembre y la fiesta de *S. Thomæ*, el 21 de diciembre (Cf. Nor-MHM** 33-34) que poseen formularios propios para la misa.

La Solemnidad *in diem Sanctæ Mariæ* es la fiesta mariana por excelencia del Adviento Hispano y a lo largo del tiempo ha recibido diversas denominaciones. En el LMS se titula, *Missa in diem Sanctæ Mariæ* (Cf. LMS 101-109). Férotin en los calendarios mozárabes que reproduce en el apéndice I de la edición del *Liber Ordinum* la indica como fiesta de *Sancte Marie Virginis* y también *Sancte Mariæ, Virginis et genetricis Domini nostri Ihesu Christi*²⁹ y en los libros impresos del siglo XVI se conoce con el nombre de *Festivitate annuntiationis Sancte Mariæ Virginis*, llamada también *Sancta Maria de la O*³⁰ o *Expectatio Partus*.

²⁸ J. Pinell al explicar y analizar el canon I del X Concilio de Toledo (656) afirma que esta fiesta fue fijada para todo el reino visigótico, aunque la fiesta ya se celebraba en Occidente desde mediados del siglo VI, en fechas diversas en varias Iglesias (Cf. PINELL, J. *Liturgia hispánica, o. c.*, 128-135). El texto Toledano dice: *Adeo speciali constitutione sancitur ut ante octavum diem, quo natus est Dominus, Genitricis quoque eius dies habeatur celeberrimus et præclarus. Ex pari enim honore constat ut sicut Nativitatem Filii sequentium dierum insequitur dignitas, ita festivitatem Matris tot dierum sequatur sacra solemnitas; nam quid festum est Matris, nisi incarnatio Verbi? cuius utique ita debet esse solempne, sicut est et eiusdem Nativitas Verbi. Quod tamen nec sine exemplo decentis moris, qui per diversas mundi partes dignoscitur observari, videtur institui; in multis namque ecclesiis a nobis et spatio remotis et terris hic mos agnoscitur retineri. Proinde ut de cetero quidquid est dubium sit remotum, solemnitas Dominicæ Matris in die XV calendarum ianuariarum omnimodo celebretur, et Nativitas filii eius Salvatoris nostri die octavo calendarum earumdem, sicut mos est, solempnis in omnibus habeatur* (Concilio de Toledo X en Concilios Visigóticos e Hispano-Romanos, o. c., 309-310). Sobre la fiesta mariana en el rito Hispano ver: BROU, L. *Les plus anciennes prières liturgiques adressées à la Virgen, en Occident, en Hispania Sacra* 3 (1950) 371-381; SOTILLO, L. «El culto de la Virgen Santísima en la liturgia hispano-visigótica-mozárabe», en *Miscelánea Comillas* 22 (1954) 89-192; GIRONES, G. «La Virgen María en la liturgia mozárabe», en *Anales del Seminario de Valencia* 4 (1964) 9-163; GARCIA RODRIGUEZ, C. *El culto de los santos en la España Romana y Visigoda*, Madrid 1966, 128-132; PINELL, J. *El culto mariano en las liturgias occidentales no-romanas*, en AA. VV., *La Virgen María en el culto de la Iglesia*, Salamanca 1968, 157-175; IDEM. *Liturgia hispánica, o. c.*, 129-135; ABAD, C. «El culto de Nuestra Señora en la liturgia visigoda», en *Estudios Marianos* 33 (1969) 243-276; IBAÑEZ, J. - MENDOZA F., *María en la liturgia hispánica*, Pamplona 1975; ALDAZÁBAL, J. «María y la Iglesia en la liturgia hispánico-mozárabe», en *Marianum* 47 (1985) 13-36; CALABUIG, I. *Il culto di Maria in Oriente e in Occidente*, en CHUPUNGO A. (ed) *Scientia Liturgica* 5. o. c., 255-337.

²⁹ Cf. FEROTIN, M. (ed) *Le Liber Ordinum en usage dans l'église wisigothique et mozarabe d'Espagne du cinquième au onzième siècle = Monumenta Ecclesiæ Liturgica* 5, Paris 1904. 490-491 y 518.

³⁰ Este nombre lo recibe no por la denominación que surge de las antífonas O de la liturgia Romana de las que no hay ningún vestigio en el breviario Mozárabe, sino debido al uso peculiar que hacía la Iglesia de Toledo en la fiesta de la *Expectatio Partus*, en la que todos los que tomaban parte del coro en el rezo de vísperas, sin orden y con voz clara proferían una O larga para significar e imitar aquel deseo ardiente por el nacimiento del Redentor según lo refiere A. Lesley citando a J. Tamajas y Ribadineira (Cf. LESLEY, A. (ed) *Missale mixtum secundum regulam beati Isidori, dictum Mozarabes* = PL 85, 109-1036, Paris 1862, 170).

3. EL ADVIENTO Y LA LITURGIA AMBROSIANA

Por liturgia Ambrosiana se entiende el conjunto del depósito eucológico y el modo de celebrar de manera peculiar la acción litúrgica de las iglesias locales que giran en torno a la iglesia metropolitana de Milán y que ha sobrevivido hasta nuestros días³¹. La liturgia Ambrosiana fue la primera liturgia occidental no romana en llevar a cabo su reforma a partir del Concilio Vaticano II con la publicación y entrada en vigor del Misal Ambrosiano³², además de un *Suplemento Ambrosiano* con relación a los volúmenes del Leccionario Romano³³.

3.1 El Adviento y el Misal Ambrosiano

La formación del Adviento Ambrosiano pasó por tres fases: una primera en el siglo V, compuesta por dos semanas enteras; una segunda en el siglo VII, donde el Adviento Ambrosiano alcanza cuatro semanas; y una tercera fase en el siglo IX de seis semanas de preparación al *dies natalis Domini*³⁴. Los responsables del actual calendario Ambrosiano no quisieron reducir el Adviento a cuatro semanas como ya lo había hecho la liturgia Romana³⁵, pues consideraron que cuatro semanas eran demasiado breves para una preparación espiritual profunda e intensa a la celebración del misterio de Cristo y

³¹ Para una visión panorámica de la liturgia Ambrosiana: AA. VV., *Questioni e bibliografia ambrosiane*, Milano 1950; PAREDI A., «Messali Ambrosiani antichi», en *Ambrosius* 35 (1959) 1-25; IDEM., «il rito Ambrosiano», en *Ambrosius* 40 (1964) 247-259; IDEM., «Storia del rito Ambrosiano», Milano 1990; BORELLA, P. *El año litúrgico Ambrosiano*, en RIGHETTI, M. *Historia de la liturgia I, o.c.*, 1017-1077; IDEM., «La liturgia Ambrosiana nel quadro delle liturgie occidentali», en *Rivista Liturgica* 49 (1962) 330-345; IDEM., *Il rito Ambrosiano*, Brescia 1964; CATTANEO E., *Storia e particolarità del rito Ambrosiano*, en *Storia di Milano* 3, Milano 1954, 786-798; PROSDOCIMI, L.-ALZATI, C. *La chiesa Ambrosiana, profili di storia istituzionale*, Milano 1980, 69-85; TRIACCA, A.M. *Ambrosiana, liturgia*, en *NDL*, 53-96; IDEM., *I prefazi ambrosiani del ciclo «de tempore» secondo il «sacramentario Bergomense». Avviamento a uno studio critico teologico*, Roma 1970, IDEM., *La Liturgia ambrosiana*, en AA. VV. *Anàmnese 2. o. c.*, 88-110; IDEM., *Libri liturgici ambrosiani*, en AA. VV., *Anàmnese 2. o. c.*, 201-217.

³² La Sagrada Congregación del Culto Divino aprueba y confirma la edición latina del misal el 30 de noviembre de 1974 (Cf. MA VIII) y la edición italiana el 26 de marzo de 1976 (Cf. *Not* 12 [1976] 136). El Señor Cardenal Giovanni Colombo, Arzobispo de Milán, cabeza del rito Ambrosiano, promulga y publica el 11 de abril de ese mismo año la edición italiana (Cf. MA V-VII) y en 1981 se publica la *editio typica latina: Missale Ambrosianum iuxta ritum sanctæ ecclesiæ mediolanensis. Ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Ioannis Colombo, Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Presbyteri Cardinalis, Archiepiscopi Mediolanensis promulgatum*, Mediolani 1981, (reimpresión actualizada en 1986 en 2 vol; segunda reimpresión de 1990, 1 vol).

³³ *Lezionario Ambrosiano, edito per ordine del Signor Cardinale Giovanni Colomba Arcivescovo di Milano*, Milano 1976. [= LAB]

³⁴ Cf. CATTANEO, E. «Maria Santissima nella storia della spiritualità milanese», en *Ambrosius* 30 (1954) 5-13; IDEM., *Sviluppo storico dell'Avvento, o. c.*, 222; IDEM., *Il Rito Ambrosiano, o. c.*, 325-327; BORELLA, P. *il rito Ambrosiano, o. c.*, 93-102.

³⁵ Cf. CHAVASSE, A. *Le Sacramentaire Gelasien, o. c.*, 412-426.

conservaron la duración del Adviento Ambrosiano en seis semanas, buscando desarrollar toda la riqueza teológica del rito milanés en este tiempo litúrgico³⁶. Así, el actual Adviento en la liturgia Ambrosiana continúa conformado por seis semanas, que inician con las primeras vísperas del domingo posterior al 12 de noviembre y concluye antes de las primeras vísperas de Navidad (Cf. NUAL-MA 39).

El tiempo de Adviento del *Missale Ambrosianum*³⁷ consta de seis domingos, el último toma el nombre de *Dominica VI Adventus, Beatae Dei Genetricis semperque Virginis Mariae*³⁸. Incluye además formularios completos para todas las ferias de Adviento

³⁶ Cf. BIFFI, I. *Avvento Ambrosiano: escatología e speranza della Chiesa, o. c.*, 355.

³⁷ Los textos para las misas se estructuran substancialmente igual al actual Misal Romano con las mismas secciones e idénticas denominaciones, pero también con algunas divergencias: La duración del Adviento, la Cuaresma que inicia en domingo, el Tiempo *per annum* de 32/31 semanas, y el propio de los Santos que comienza paralelo al Adviento. Con relación al actual misal Ambrosiano ver: AA.VV. *Il nuovo Messale Ambrosiano*, Milano 1976; BIFFI, I. «Il nuovo messale della Chiesa Ambrosiana: spirito e principi della sua riforma» en *Ambrosius* 52 (1976) 81-99; IDEM. «La riforma del Messale Ambrosiano: metodo e risultati» en *Notitiæ* 13 (1977) 12-28; BIZZARRI, P. «La struttura generale del nuovo messale Ambrosiano», en *Ambrosius* 52 (1976) 100-127; DELL'ORO, F. «Il nuovo Messale della Chiesa Ambrosiana», en *Rivista Liturgica* 64 (1977) 524-623; IDEM. «La «ristampa aggiornata» del Messale Ambrosiano del Vaticano II», en *Rivista Liturgica* 75 (1988) 637-712; DUMAS A., «Il nuovo Messale Ambrosiano nella liturgia latina» en *Ambrosius* 52 (1976) 428-436; GALBIATO, E. «I canti del nuovo Messale Ambrosiano: provenienza e caratteristiche», en *Ambrosius* 52 (1976) 473-483; MONETA-CAGLIO, E. T. «Innovazione nell'Ordinario della Messa», en *Ambrosius* 52 (1976) 128-141; OGGIONI, C. «Il missale Ambrosiano» en *Rivista di Pastorale Liturgica* 14/1 (1977) 42-50; TRIACCA, A. M. «*Mater omnium viventium*». *Contributo metodologico ad una ecclesiologia litúrgica del nuovo Messale Ambrosiano*, en AA.VV., *In Ecclesia*, Roma 1977, 353-383; NEUNHEUSER, B. «Il nuovo Messale della Chiesa di Milano», en *Ambrosius* 53 (1977) 212-217; GANDINI, A. «La «ristampa aggiornata» del Messale Ambrosiano», en *Ambrosius* 62 (1986) 436-451; NAVONI, M. «Note per la riedizione del Messale Ambrosiano», en *Ambrosius* 62 (1986) 452-466; IDEM. «La seconda ristampa del Messale Ambrosiano», en *Ambrosius* 67 (1991) 152-177; MANGANINI, L.-ALZATI, C. -GALBIATI, E. «Riforma del Lezionario Ambrosiano» en *Ambrosius* 74 (1998) 3-31.

³⁸ Es la fiesta mariana del Adviento Ambrosiano, celebrada ya por la Iglesia de Milán en el siglo VI como lo refiere el X Concilio de Toledo (656), al ser ésta una de las comunidades del área geográfica occidental (Cf. TRIACCA, A.M. *Una solennità anche per la Verginità di Maria? La «Dominica VI Adventus» nel nuovo «Missale Ambrosianum»*, en BODEM, A. - KOTHGASSER, A. M. (edd) *Theologie und Leben, Festgabe für Georg Söll zum 70. Geburtstag*, Roma 1983, 271). Esta celebración en honor de la Virgen María antes de la Navidad no es una particularidad de una determinada Iglesia, sino más bien una reliquia de uso casi universal, de un período donde todavía no habían surgido otras fiestas marianas particulares (Cf. BORELLA, P. *El año litúrgico Ambrosiano, o. c.*, 1023). Nace como una fiesta genérica en honor de la Divina Maternidad de María que el rito Ambrosiano inicia a celebrar bajo el nombre de *Incarnatione* y en la edad Media bajo el nombre de *In Annunciatione* (Cf. MAGISTRETTI, M. (ed) *Beroldus sive Ecclesiae Ambrosianae Mediolanensis Kalendarium et Ordines sæc XII*, Mediolani 1894, 32; BORELLA, P. *El año litúrgico Ambrosiano, o. c.*, 1022.). El capitular de Busto Arsizio incluye para el sexto domingo de Adviento los textos evangélicos para dos misas, una bajo el título, *Dom VI. de adventu Dni in Lucam.* y la otra *ad Sca Maria secd lucam* (Cf. PAREDI A. (ed) *L'evangelario di Busto Arsizio*, en AA.VV., *Miscellanea Liturgica Card. Giacomo Lercaro II*, Roma 1967, 225). El Misal Ambrosiano, anterior a la

(Cf. NUAL-MA 40, MA 4- 88, LAb 3-147) en los que se incluyen siete formularios especiales en orden progresivo para los días que van del 17 al 24 de diciembre, denominadas ferias *ante nativitatem* (Cf. NUAL-MA 41, MA 75-88, LAb 148-170). El formulario del sexto domingo, Solemnidad de la Virgen María, que cae siempre entre el 17 al 24 de diciembre, conforman la octava prenatalicia o ciclo de la Encarnación.

La introducción del leccionario Ambrosiano explica la organización del tiempo de Adviento a partir de una estructura pastoral práctica en la que se marcan cuatro períodos o ciclos: El ciclo escatológico (del primero al tercer domingo de Adviento); el ciclo profético (las ferias de la tercera semana y las ferias del lunes al miércoles de la cuarta semana); el ciclo del precursor (del cuarto al quinto domingo) y el ciclo de la Encarnación (sexto domingo y las ferias *ante nativitatem*).³⁹

El Misal Ambrosiano anterior contenía sólo los formularios para cada uno de los domingos 1º-5º de Adviento; dos formularios para el domingo 6º: *missa de adventus in ecclesia hyemali*, y *missa de festa incarnationis in omnibus ecclesiis* y un formulario *in feriis de Exceptato* (Cf. VMA, 1-24).

3.2 Las ferias ante nativitatem o de exceptato

Los días *ante nativitatem*, son llamados también *de Exceptato*⁴⁰ que fue la denominación que comenzó a usar la liturgia Ambrosiana, como lo evidencia Beroldo

reforma, conservó también dos formularios completos para el sexto domingo: *missa de Adventus in ecclesia hyemali* y *missa de festa de Incarnationes in omnibus ecclesiis* (Cf. MA 1949, 5-18) que el actual Misal Ambrosiano retoma para hacer un único formulario en el sexto domingo. Al respecto ver: CATTANEO, E. «Maria Santissima nella storia della spiritualità milanese», en *Ambrosius* 29 (1953) 263-277; 30 (1954) 3-32, 105-149 y 334-385; BORELLA, P. «Le feste mariane nella tradizione Ambrosiana», en *Ambrosius* 54 (1978) 119-167; BIFFI, I. «Maria nel mistero della salvezza secondo il nuovo messale Ambrosiano», en *Ambrosius* 54 (1978) 85-115; TRIACCA, A.M. *Una solennità anche per la Verginità di Maria? La «Dominica VI Adventus» nel nuovo «Missale Ambrosianum»*, o. c., 243-280.

³⁹ Cf. LAb, IX-X; GALBIATI, E. «Presentazione, Reforma del Lezionario Ambrosiano», en *Ambrosius* 74 [1998] 34.

⁴⁰ El término *de Exceptato* se encuentra por primera vez en la liturgia Ambrosiana, aunque abreviado en el misal de Lodrino en la rúbrica que le sigue al 6 domingo de Adviento, *Item orationes excepta de adventu* (Cf. *Sacramentario de Lodrino*, Milano, Bibl Ambrosiana, cod A 24 inf. (inedito) fol 25v). Moneta Caglio, preguntándose qué sentido tiene la expresión *De Exceptato*, presenta una panorama evolutivo de la etimología y llega a afirmar que la expresión debe ser juzgada con base al latín del tardo-medioevo: El término *exceptare*, es el frecuentativo del verbo *excipere* en el que el verbo *excipere* puede alcanzar el sentido del verbo *capere* del que es compuesto y significa *recibir*. No significa espera, como período disminuido que preparaba los ánimos para recibir la venida del Salvador como lo hace creer A. Wilmart (Cf. *Exceptatum*, en *DACL* 5,1, 949-950), excluye, también, que el término signifique *ferias del concebido*, como lo precisaba Mazzucchelli al

en la *Expositio exceptat* en las líneas que le siguen al título, *status ordinem exceptatio officii*⁴¹, para referirse al oficio matutino de los ocho días anteriores a la Navidad que poseían una salmodia propia, diversa a la de los demás días⁴² como se conservó hasta la reforma del Breviario Ambrosiano⁴³.

El formulario *in feriis de Exceptato* que se encuentra en el Misal Ambrosiano anterior a la reforma (Cf. VMA, 24) no encuentra antecedentes ni en el sacramentario Bergomense⁴⁴, ni en el de Biasca⁴⁵, ni tampoco en el de Triplex⁴⁶. El sacramentario de Ariberto, para la semana que precede a la Navidad del Señor, contiene un formulario bajo el título *In ebdom. ante Nat. Dni*⁴⁷, que corresponde a la denominación que el Misal Ambrosiano da actualmente a las ferias (Cf. NUAL-MA 41)

traducir el verbo *exceptare* por *aceptar-recibir* (Cf. MAZZUCHELLI, P. *Osservazioni intorno al Saggio storico-critico supra il Rito Ambrosiano*, Milano 1828, 82-86), pues, en tal caso, la primera celebración que debía indicarse con el título *Exceptato* sería la misa de Santa María del 6 domingo y el término sólo hace referencia a las ferias. Moneta concluye que lo que en la liturgia Ambrosiana se llamó en un comienzo semana *de Exceptato* no hacía referencia al verbo, sino que hacía alusión a una semana del oficio especial que no entraba en los esquemas ordinarios (Cf. MONETA-CAGLIO, E. T. *Che senso ha l'espressione «De exceptato»?*, en *Ambrosius* 51 [1975] 145-156). Aunque la denominación *De Exceptato* se ha omitido dentro del Misal Ambrosiano, la Liturgia de las Horas Ambrosiana conserva el término para hacer referencia de esta manera a los ocho días que preceden a la Navidad (Cf. *Liturgia delle ore, secondo il rito della santa chiesa Ambrosiana riformata a norma dei decreti del Concilio Vaticano II e promulgata dal Cardinale Carlo Maria Martini, dalla prima dominica de Avvento alla festa del Battesimo del Signore*. Edizione tipica, Milano 1983, 296).

⁴¹ MAGISTRETTI, M. (ed) *Beroldus sive Ecclesiae Ambrosianae Mediolanensis Kalendarium et Ordines saec XII, o. c.*, 67.

⁴² Cf. MAGISTRETTI, M. (ed) *Manuale Ambrosianum, ex codice saec XI* = Monumenta veteris Liturgiæ Ambrosianæ 2, Mediolani 1905, 45-53.

⁴³ *Breviarium Ambrosianum, Andrea C. Card. Ferrari Jussu Impressum, Et Denuo Joannis Baptistæ Montini, a dominica I, octobris ad quadragesimam*, Meridionali, Daverio 1957, *Feria de exceptato*, 449-518. [= BrA]

⁴⁴ Contiene seis domingos de Adviento (Cf. Ber 51-102). El último domingo posee dos misas: *missa in ecclesia* (Cf. Ber 77-81) y *item ad Santa Mariam* (Ber 82-86) además del título *or de adven* (Ber 87-102).

⁴⁵ Contiene igualmente seis domingos de Adviento con los dos formularios en el sexto domingo: *de Adventu* (Bia 77-81) y *ad Sancta Maria* (Bia 82-86) además de un elenco de oraciones bajo el título *orationes quæ dicende sunt ad vesperum vel ad matutinum* (Bia 87-102). El sacramentario de San Simpliciano inicia el repertorio con la misa *Epifania Domini* y no se encuentra ningún formulario de Adviento (Cf. FREI J. (ed) *Das ambrosianische sakramentar D 3-3 aus dem mailändischen Metropolitankapitel. Eine textkritische und redaktions-geschichtliche Untersuchung der mailändische sakramentartradition* = CAL 3, LQF 56, Münster 1974, 1-4).

⁴⁶ Contiene los formularios de Adviento: *Dominica 5 de adventus domini* (Tr 115-124), *aliae orationes de adventu domini* (Tr 125-143) y *Dominica 6 de adventu domino* (Tr 144-153).

⁴⁷ Cf. Ar 109-113. El propio del tiempo incluye además seis domingos de Adviento en el que el último lleva los formularios *de Adventus Mis. in Ecclesia* y *It ad scam Mariam* (Cf. Ar 99-108).

Las ferias *ante nativitatem* o de *Exceptato* son enriquecidas por la reforma del Misal Ambrosiano con siete formularios para la misa. Son en total veintiocho oraciones entre *super populum*, *ad complementam verbi*, *super oblata* y *post communionem*, además de siete prefacios, cuatro antífonas de *ingressa*, tres antífonas *post evangelium*, cuatro antífonas *confractorium* y cuatro antífonas *transitorium*. Aunque, si bien, ya tres de los formularios eucológicos se asignan a otros días del Adviento: La feria *ante nativitatem* 1 se retoma del segundo sábado de Adviento; la feria *ante nativitatem* 5 del quinto domingo de Adviento y la feria *ante nativitatem* 7 del cuarto domingo de Adviento.⁴⁸

Las lecturas bíblicas para estas ferias, al igual que los versículos del aleluya, que se incluyen para estos días en la misa Ambrosiana, son las mismas en estructura y contenido que las del Misal Romano⁴⁹. El llamado *Suplemento Ambrosiano* sólo excluye las lecturas indicadas para el 20 de diciembre en el Leccionario Romano (Cf. Is 7, 10-14, Lc 1, 26-38), y lee el texto evangélico del 20 de diciembre de la liturgia Romana en el 6º domingo, solemnidad de Santa María, que hace parte del ciclo de la encarnación dentro de la estructura del Adviento Ambrosiano (Cf. LAb 144-170; LR 110-112).

4. LAS OTRAS LITURGIAS OCCIDENTALES

Si bien hay evidencia de que existieron en occidente otras liturgias aparte de la Romana, Hispana y Ambrosiana, que hoy no se celebran y de las que sólo se conservan

⁴⁸ El problema de la repetición y de las variantes de los textos eucológicos del misal Ambrosiano se debe a que la decisión de extender a seis semanas el Adviento fue tomada cuando el misal estaba ya en prueba y no era posible aplazar la publicación del misal, por lo que se retoma de los mismos formularios para completar dos semanas (Cf. BIFFI, I. «Il nuovo Messale della Chiesa ambrosiana: spirito e principi della sua riforma», *o. c.*, 81-99; IDEM. «La riforma del Messale Ambrosiano: metodo e risultati», *o. c.*, 12-28).

⁴⁹ En la génesis de la reforma Ambrosiana, el Cardenal Colombo, siendo su responsable, proponía que no se diera ninguna inútil diferencia con relación al rito Romano respecto al leccionario, al diálogo litúrgico, a los rito y los cantos, si no era rigurosamente necesario por la naturaleza del rito Ambrosiano (Cf. COLOMBO, G. «Discorso alla seconda sessione plenaria del Sinodo XLVI, 28 febbraio 1967», en *Rivista Diocesis di Milano* 55 [1967] 310). En un segundo momento, apelando a la necesidad de renovación según las exigencias socio culturales del tiempo, en armonía con la reforma litúrgica del Vaticano II y unido a la facultad creativa hecha con competencia y sentido histórico, motivaba para que la reforma Ambrosiana se convirtiese en causa de confianza para otras tradiciones litúrgicas y diversas comunidades ortodoxas que frenan el acercarse a Roma por el temor de perder sus propias tradiciones litúrgicas (Cf. COLOMBO, G. «Discorso per la pastorale diocesana, 8 settembre 1973», en *Rivista Diocesis di Milano* 61 [1973] 738). Las indicaciones del Sr Cardenal se ven aplicadas al acoger el Leccionario Romano, y publica con las mismas normas y esquemas el «suplemento Ambrosiano» que conserva y actualiza el rito Ambrosiano (Cf. MA VII). Así se acogía el gran trabajo de la reforma litúrgica del Leccionario Romano, que incluía también los textos bíblicos para las ferias prenatales que tampoco poseía una tradición en el rito Ambrosiano y se aplicó el espíritu ecuménico, de unidad y respeto a la tradición.

algunos testimonios de sus fuentes, y en determinados casos se sabe de ellas por documentación indirecta transmitida en los sermones y escritos de sus Obispos, poco o nada se sabe respecto a unos formularios para los días anteriores a la Navidad, como es el caso, por ejemplo, con la liturgia Céltica⁵⁰, la de Aquilea⁵¹, o de la liturgia de Campania y Benevento⁵².

Es diverso el caso de la Iglesia de Rávena, en donde los sermones de su Obispo Pedro Crisólogo (380-449), predicados en años diversos en la proximidad de la fiesta de la Navidad, permiten identificar un período de preparación litúrgica a la fiesta de Navidad, sin que de ello se pueda concluir que exista un tiempo de Adviento o unas ferias que preparen a la Navidad. En el repertorio del Obispo se encuentran seis sermones cuyo contenido hacen referencia al texto del anuncio del ángel a Zacarías⁵³ y cinco sermones en relación con el anuncio del ángel a María⁵⁴. Es posible que la consecuente lectura del evangelio de Lc 2 en la fiesta de Navidad llevara a leer, en los días precedentes al nacimiento, la lectura de los hechos que le han precedido históricamente⁵⁵.

Se conoce también el llamado Rótulo de Ravena, constituido por un conjunto de cuarenta oraciones de los siglos V-VI, compuestas muy probablemente por Pedro Crisólogo o redactadas a partir de su repertorio homilético influido en gran medida por la doctrina de los Concilios de Efeso (431) y Calcedonia (451)⁵⁶. Las oraciones

⁵⁰ Cf. DOLD, A – EIZENHÖFER, L. (edd) *Das irische Palimpsrstsakramentar im Clm 14429 der Staatsbibliothek München*, Beuron 1964; WARNER G. F. (ed) *The Stowe Missal* = HBS 32, London 1915; WARREN, F. E., *The Antiphonary of Bangor* = HBS 10, London 1895.

⁵¹ WHITE, H. J. (ed) *Old Latin Biblical Texts 3*, Oxford 1888; DE BRUYNE, D. *Les notes liturgiques du codex Forojuliensis* = *Revue Bénédictine* 30 (1913) 208-218; VOGELS, H. J. (ed) *Codex Rehdigeramus* = *Collectanea Biblica Latina* 2, Roma 1913, 95-97; *Missale Aquileyensis Ecclesiae cum omnibus requisitis, atque figuris nuperque emmendatissime pertustratum. Anno 1519. Die 15 septembris. Venetiis ex officina libreria Gregorii de Gregoriis.* (Impresión anastática 1963).

⁵² MORIN, G. «La Liturgie de Naples au temps de Saint Grégoire», en *Revue Bénédictine* 8 (1891) 481-493; 529-537; IDEM., *Lectiones ex epistolis paulinis excerptæ qual in ecclesia capuana saec. VI legebantur* = *Anecdota Maredsolana* I, Maredsuns 1893, 436-444; IDEM., «Les notes liturgiques de l'évangéliste de Burchard», en *Revue Bénédictine* 10 (1893) 113-126; IDEM., *Capitula Evangeliorum Neapolitana* = *Anecdota Maredsolana* I, Maredsuns 1893, 426-435.

⁵³ Lc 1, 5-25; PETRUS CHRISOLOGUS, *Sermo* 86, 87, 88, 90, 91 y 92 = PL 52, 441-458.

⁵⁴ Lc 1, 26-38; PETRUS CHRISOLOGUS, *Sermo* 140, 141, 143 y 144 = PL 52, 575-588.

⁵⁵ Estos sermones ofrecen una fuente contemporánea y rica de información sobre la preparación litúrgica a la Navidad en Rávena en el siglo V (Cf. CABROL, F. «Autour de la liturgie de Ravenne - Saint Pierre Chrisologue et le Rot», en *Revue Bénédictine* 23 [1906] 489-500; SOTTOCORNOLA F., *L'anno liturgico nei sermoni di Pietro Crisologo, ricerca storico-critica sulla liturgia di Ravenna antica*, Cesena 1973, 251-279).

⁵⁶ Cf. *Der Rotulus von Ravenna, o. c.*, 173-178; FARNAROLI G., «L'avvento secondo il rotolo di Rabeau», en *Rivista Liturgica* 11 (1929) 321-326; CABROL, F. «Autour de la liturgie de Ravenne - Saint Pierre Chrisologue et le Rot», *o. c.*, 489-500.

hacen referencia a una preparación litúrgica a la fiesta de la Navidad, pero no insinúan nada del tiempo de su duración, aunque sí certifican la existencia y el carácter cristológico y mariano dentro de un contexto navideño⁵⁷. Algunas de las oraciones del Rótulo de Ravena han pasado al Misal Romano y Ambrosiano.

La liturgia Galicana, que se desarrolló al sur de las Galias, desapareció cuando el Reino franco-germánico adoptó el rito romano. Se sabe algo de un tiempo de preparación a la Navidad por el testimonio de Gregorio de Tours († 594), que hace referencia a la práctica de un ayuno de tres días a la semana (lunes, miércoles y viernes), que iniciaba en la fiesta de San Martín, el 11 de noviembre, y se prolongaba hasta el día de Navidad: *Sextus ordinatur Perpetuus, de genere et ipse, ut aiunt senatorio...Hic instituit ieiunia, vigiliisque, qualiter per circulum anni observarentur... quorum ordo hic est... A depositione domini Martini usque Natali Domini terna in septimana ieiunia*⁵⁸.

En esta práctica insistirán los concilios de Tours (567)⁵⁹ y Maçon (581-583)⁶⁰. Pero es difícil determinar desde los formularios galicanos que se poseen, la duración verdadera y propia del Adviento, pues varían de dos, tres y seis semanas en las diversas fuentes.

El Misal de *Bobbio* incluye tres formularios (leccionario y eucología) para las misas *de adventu Domini*⁶¹, mientras que el *Missale Galicanum Vetus* indica dos formularios, *missa de adventu domini nostri Iesu Christi* y *missa de adventu domini nostri Iesu Christi*⁶². El *Missale Francorum* no contiene ningún formulario para el Adviento, pues inicia con las fórmulas para la celebración de la Navidad; y por el leccionario de *Luxeuil* tampoco se puede argumentar acerca de la existencia del

⁵⁷ Al respecto, se encuentran los artículos de LEMARIÉ, J. «Le mystère de l'Avent et de Noël d'après le Rotulus de Ravenne», en *Questions Liturgique et paroissiales* 60 (1961) 303-317; ROSE A., «Les oraisons du Rotulus de Ravenne dans le nouveau Misal Romano», en *Questions Liturgiques et paroissiales* 52 (1971) 271-293; LODI, E. «Speranza cristiana e promozione umana dell'Avvento. Dalle orazioni del «Rotolo di Rávena» riprese «Messale romano»», en *Rivista di Pastorale Liturgica* 16 (1978) 36-45 y la obra de BENZ, S. *Der Rotulus von Ravenna, o. c.*, 329.

⁵⁸ GREGORIUS TURONENSIS. *Historia Francorum, Liber X, 31,6* = PL 71, 565-566.

⁵⁹ ...*ter in septimana, de Decembre usque natale Domini omni die ieiunent* (*Concilium Turonense, en Concilia Galliae A. 511 - A. 695*, DE CLERCQ, C. (ed) = CCL 148A, Turnholti 1963, 182, canon 18).

⁶⁰ *Ut a feria sancti Martini usque natale Domini secunda, quarta et sexta sabbati ieiunetur et sacrificia quadragesimali debeant ordine cælebrari* (*Concilium Matisconense, en Concilia Galliae A. 511 - A. 695, o. c.*, 225, canon 9).

⁶¹ Cf. LOWE, E. A. (ed) *The Bobbio Missal, a Gallican Mass-book* = HBS 58, London 1920, 34, 45, 53.

⁶² Cf. MOHLBERG, L. C. (ed) *Missale Gallicanum Vetus* = RED, Serie Maior, Fontes 3, Roma 1958, 7-8.

Adviento, pues la serie de lecturas bajo el título *legenda in adventus Domini* no aparece en el manuscrito⁶³. El leccionario de *Schlettstadt* señala seis domingos de *adventu Domini*⁶⁴ y el leccionario de *Tréves* contiene cuatro lecturas bajo los títulos, *lectio ante una ebdomada de natale Domini; ante una dominica de natale Domini; ante natale Domini* y *ante Nativitate Domini*⁶⁵. No se encuentra, por tanto, ningún formulario propio para las ferias próximas a la Navidad.

5. SÍNTESIS

Todo el Adviento se comprende como un tiempo de preparación para la Navidad con el que se inicia el año litúrgico. Dentro del tiempo de Adviento se encuentran unas ferias que preparan más directamente al Misterio de la Encarnación. Por razones de su contenido, según los libros litúrgicos, se le dio un marcado acento de *Adviento natalicio*, buscando asegurar una preparación a la proximidad inmediata de la Navidad. El centro de atención gira en torno al acontecimiento histórico del nacimiento del Señor, actualizado sacramentalmente en la fiesta y en la que se invoca su venida, haciendo referencia, bien a la venida en la carne o al advenimiento glorioso, como coronación de la obra redentora, siendo ambas una sola y única venida desdoblada en etapas.

A las ferias que van del 17 al 24 de diciembre en la liturgia Romana se les asignó un formulario de Misa para cada día, que antes no se tenía, adquiriendo la precedencia como ferias privilegiadas (Cf. NUCA 16, 59). Estos formularios, a diferencia de las demás ferias de Adviento, son propios para cada una de las ferias. Son ocho formularios para las misas, con un total de dieciséis antífonas *ad introitum* y *ad communionem*, veinticuatro oraciones entre *collecta*, *super oblata* y *post communionem* y siete versículos para el aleluya, además de un prefacio propio.

El leccionario contiene un ciclo único anual para cada día de las ferias del 17 al 24 de diciembre, conformado por un texto del AT en relación a la lectura continua del primer capítulo de Mt y Lc.

Dejando a un lado las indicaciones y el estudio de los domingos de Adviento, e independientemente de los leccionarios antiguos que transmiten los textos bíblicos para los miércoles y viernes próximos a la Navidad, y los formularios de las cuatro

⁶³ SALMON, P. (ed) *Le lectionnaire de Luxeuil* = Collectanea Biblica Latina 7, Roma 1944, I.

⁶⁴ Cf. MORIN, G. «Le lectionnaire mérovingien de Schlettstadt avec fragments du texte oriental des Actes, Schlettstadt», en *Revue Bénédictine* 25 (1908) 162.

⁶⁵ Cf. DE BRUYNE, D. (ed) «Les notes liturgiques du ms 134 de la cathédrale de Trèves», en *Revue Bénédictine* 33 (1921), 47, títulos 23, 53, 63 y 92.

témporas, a los que se incorporaron elementos de Adviento, no se encuentran en la tradición romana anterior, formularios completos para las ferias de Adviento, y menos para la semana inmediata a la fiesta de Navidad. Muchos de los textos bíblicos y eucológicos de los sacramentarios y leccionarios, sirvieron de fuente literaria y textual para los formularios de estos días en el actual Misal Romano.

La liturgia Hispana no incluyó en su reforma ningún formulario propio para las ferias próximas a la Navidad, mientras que la liturgia Ambrosiana, compartiendo con la Romana las lecturas bíblicas y los versículos del aleluya, incluye las denominadas ferias *ante nativitatem* o *de Exceptato*, en las que incorpora un total de treinta y cinco textos eucológicos y quince antífonas para los diversos momentos de la misa.

Nada se sabe, en concreto, de unas ferias de Adviento por las fuentes que han quedado de las antiguas liturgias occidentales o que se refieran a unos formularios propios para las ferias como preparación a la Navidad.